



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/SC.3/WP.3/2004/4  
18 December 2003

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ**

**КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

Рабочая группа по унификации технических предписаний  
и правил безопасности на внутренних водных путях

(Двадцать седьмая сессия, 17-19 марта 2004 года,  
пункт 3 b) повестки дня)

**ПОПРАВКИ К РЕКОМЕНДАЦИЯМ, КАСАЮЩИМСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ  
ПРЕДПИСАНИЙ, ПРИМЕНИМЫХ К СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ  
(ПРИЛОЖЕНИЕ К ПЕРЕСМОТРЕННОЙ РЕЗОЛЮЦИИ № 17)**

Записка секретариата

Напоминается, что на своей двадцать пятой сессии Рабочая группа рассмотрела новое приложение I к ПОСР о знаках для обеспечения безопасности на борту судов (TRANS/SC.3/WP.3/2001/5) с учетом мнений правительств и соответствующих документов ИСО и ИМО, содержащих знаки для обеспечения безопасности, и поручила секретариату подготовить проект резолюции, предусматривающей включение в приложение к пересмотренной резолюции № 17 знаков и сигналов безопасности, содержащихся в документе TRANS/SC.3/WP.3/2001/5, дополненный положением, позволяющим администрациям использовать на борту судов дополнительные графические знаки и сигналы безопасности, которые в максимально возможной степени должны быть согласованы со знаками, рекомендованными в соответствующих резолюциях ИМО и в стандартах ИСО (TRANS/SC.3/WP.3/51, пункт 11).

Ниже воспроизводится текст проекта резолюции, подготовленный секретариатом в соответствии с инструкциями Рабочей группы, для его рассмотрения и утверждения.

\* \* \*

**ПОПРАВКИ К ПЕРЕСМОТРЕННОЙ РЕЗОЛЮЦИИ № 17: РЕКОМЕНДАЦИИ,  
КАСАЮЩИЕСЯ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРЕДПИСАНИЙ, ПРИМЕНИМЫХ  
К СУДАМ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ**

**Резолюция № ...**

(принята Рабочей группой по внутреннему водному транспорту ...)

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту,

учитывая пересмотренную резолюцию № 17 (TRANS/SC.3/103, приложение 1), в приложении к которой содержатся Рекомендации, касающиеся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания (TRANS/SC.3/104 и Add.1-5),

принимая во внимание, что экипажи судов внутреннего плавания все чаще включают представителей различных национальностей,

считая, что применение на борту судов стандартных, не зависящих от того или иного языка знаков и сигналов, содержащих информацию об опасности пожара, охране здоровья и использовании соответствующего оборудования, будет способствовать повышению уровня безопасности в сфере внутреннего судоходства,

принимая во внимание доклад Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях о работе ее двадцать седьмой сессии (TRANS/SC.3/WP.3/55, пункты ...),

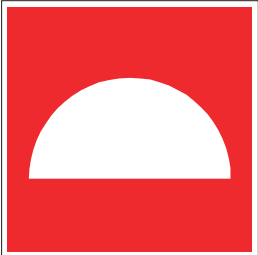

1. постановляет внести поправки в Рекомендации, касающиеся технических предписаний, применимых к судам внутреннего плавания, согласно добавлению А, текст которого содержится в приложении к настоящей резолюции,
2. просит правительства сообщить Исполнительному секретарю Европейской экономической комиссии, принимают ли они настоящую резолюцию,
3. просит Исполнительного секретаря Европейской экономической комиссии периодически включать вопрос о применении настоящей резолюции в повестку дня Рабочей группы по внутреннему водному транспорту.

Приложение

“Добавление А

**Знаки и сигналы безопасности, подлежащие использованию на борту  
судов внутреннего плавания**

<p><i>Рис. 1</i></p> <p><b>Посторонним вход воспрещен</b></p>		<p><u>Цвет:</u> красный/белый/черный</p>
<p><i>Рис. 2</i></p> <p><b>Огнеопасно, не курить</b></p>		<p><u>Цвет:</u> красный/белый/черный</p>
<p><i>Рис. 3</i></p> <p><b>Огнетушитель</b></p>		<p><u>Цвет:</u> красный/белый</p>
<p><i>Рис. 4</i></p> <p><b>Общая опасность</b></p>		<p><u>Цвет:</u> черный/желтый</p>

<p><i>Рис. 5</i></p> <p><b>Пожарный шланг</b></p>		<p><u>Цвет:</u> красный/белый</p>
<p><i>Рис. 6</i></p> <p><b>Противопожарная система</b></p>		<p><u>Цвет:</u> красный/белый</p>
<p><i>Рис. 7</i></p> <p><b>Рекомендуется ношение шумоизолирующих наушников</b></p>		<p><u>Цвет:</u> синий/белый</p>

Используемые пиктограммы могут несколько отличаться от пиктограмм, приведенных выше, либо могут быть более детальными по сравнению с ними, однако их значение должно оставаться неизменным, а различия и корректировки не должны затруднять их понимания.

Администрации могут допускать использование на борту судов дополнительных графических знаков и сигналов безопасности, которые должны в максимально возможной степени соответствовать обозначениям, рекомендованным в надлежащих резолюциях Международной морской организации и в стандартах Международной организации по стандартизации".